

УДК 81'139

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2022-58-2-76-87

КОГНИТИВНЫЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ СЕМАНТИКИ ПРЕДИКАТОВ УКАЗАТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (на материале английского языка)

Е. Ю. Холдеева

Иркутский национальный исследовательский технический университет,
Иркутск, Россия

В статье определяется роль действий указывания для формирования чисто человеческого способа развития. При этом указывание характеризуется как комплексный биокognитивный феномен, посредством которого человек взаимодействует с окружающей его действительностью. Такие действия считаются исключительно человеческими социальными и когнитивными навыками и привлекают внимание антропологов, исследующих истоки и эволюцию культурного познания. В лексической системе современного английского языка выделяется группа предикатов, каждый из которых репрезентирует когнитивный феномен указывания и особым образом отражает различные аспекты этого феномена. В работе рассматриваются когнитивные особенности ситуаций, обозначаемых предикатами указательных действий, и описываются характеристики участвующего в них наблюдателя, который прогрессирует из субъекта зрительного восприятия в перцептивно-когнитивную фигуру. Кроме того, рассматриваются особенности наблюдаемого, от характера которого зависит функционирование наблюдателя. В статье выявляются признаки, по которым дифференцируются конструкции, организованные предикатами указательных действий. Автор детально описывает основные характеристики участников ситуаций, описываемых предикатами указательных действий. Доказывается, что использование аналитического инструментария когнитивных исследований важно для понимания природы сложного феномена указывания.

Ключевые слова: предикат; действие; указывание; агенс; наблюдатель; наблюдаемое; восприятие.

Цитирование: Холдеева Е. Ю. Когнитивный подход к исследованию семантики предикатов указательных действий (на материале английского языка) // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2022. Вып. 2 (58). С. 76–87. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2022-58-2-76-87.

A Cognitive Approach to Studying Semantics of Pointing Action Predicates (Based on the English Language)

Ekaterina Yu. Kholdeyeva

Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russia

The article defines the role of pointing actions for the formation of a purely human way of development. At the same time, pointing is characterized as a complex biocognitive phenom-

enon by means of which a person interacts with the surrounding reality. Actions such as “point to/at something” are performed by children at an early stage of their development. They are considered to be exclusively human social and cognitive skills. Such actions attract the attention of anthropologists who study the origins and evolution of cultural cognition. In the lexical system of modern English, a group of predicates is distinguished where each predicate represents the cognitive phenomenon of pointing and reflects various aspects of this phenomenon in a special way. The article examines the cognitive features of situations organized by pointing action predicates and describes the characteristics of the observer participating in them. In these situations, the observer progresses from the subject of visual perception to a perceptual-cognitive figure. In addition, the author considers the features of what is observed and finds that the nature of the object observed affects the functioning of the observer. The article identifies features that help differentiate constructions organized by pointing action predicates, describes the main characteristics of participants in situations organized by pointing action predicates, and proves that the use of analytical tools of cognitive research is important for understanding the nature of the complex phenomenon of pointing.

Key words: predicate; action; pointing; the agent; the observer; the observed; perception.

Citation: Kholdeyeva, Ekaterina Yu. (2022) A Cognitive Approach to Studying Semantics of Pointing Action Predicates (Based on the English Language). *LUNN Bulletin*, 2 (58), 76–87. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2022-58-2-76-87.

Антропоцентрически ориентированная когнитивная парадигма лингвистики открывает новые перспективы рассмотрения языковых явлений и позволяет обнаружить неисследованные аспекты образования языковых значений. Одно из центральных понятий современной когнитивной семантики — метакатегория Наблюдатель является универсальным аналитическим инструментом, с помощью которого объясняется широкий круг вопросов, связанных с морфологическим (см., напр.: [Березина 2021]), лексическим (см., напр.: [Верхотурова 2018]) и текстовым (см., напр.: [Падучева 2000; Падучева 2004]) уровнями языковых исследований.

Существует множество многозначных лексических единиц, семантика которых ориентирована на субъект перцепции. Нас интересует группа предикатов в английском языке, которые категоризуют указательные действия, представляющие собой уникально человеческие социальные и когнитивные навыки. По мнению американского психолога Майкла Томаселло, способность человека к указыванию оказалась важнейшим поворотным пунктом в становлении человеческой коммуникации (Томаселло 2011). Основная межличностная функция направления внимания с помощью жеста указывания существует во всех человеческих сообществах. Таким образом, жесты фиксировали развитие интерсубъективных навыков, которые необходимы для вербального обмена информацией (Iriskhanova, Cienki 2018).

Исследование невербальной коммуникации у детей выявило, что еще до освоения речи младенцы в возрасте 11–12 месяцев с легкостью приме-

няют такие социальные действия, как указывание на объекты (Tomasello, Carpenter 2006) (см. подробнее о развитии языковой личности ребенка [Давлетова, Артюшков 2021]). Дети постепенно начинают осознавать, что для того, чтобы получить что-то или обозначить свой интерес к чему-либо, часто более эффективным оказывается использование жеста указывания (Dewar 2018). Со временем они начинают использовать указательные жесты естественным образом в качестве индивидуального действия ориентирования (Tomasello 2019). Кроме того, считается, что способность предлагать предмет и указывать на него является признаком развития речи у ребенка (Bates, Dale, Thal 1995; Dewar 2017–2019).

В работах зарубежных исследователей указывание характеризуется как телодвижение по направлению к определенной «мишени» (“*target*”), используемое для того, чтобы ориентировать другого человека на восприятие указываемого (Cooperrider, Slotta, Núñez 2018; Fenlon, Cooperrider, Keane, Brentari, Goldin-Meadow 2019). Анализ приведенной дефиниции позволяет сконструировать следующую модель ситуации указывания: субъект действия (агенса), совершая указательный жест, каузирует субъекта восприятия (наблюдателя) обратить внимание на любой другой объект (наблюдаемое) (см. подробнее о глаголах, содержащих в своем значении сему каузативности [Гамина 2018]). При этом в качестве наблюдаемого (указываемого) может выступать безграничное число явлений и объектов, обладающих свойством наблюдаемости. Таким образом, результаты исследований в этой области подтверждают, что указательный жест как один из способов социального взаимодействия вида *homo sapiens* с окружающей его средой является комплексным биокогнитивным феноменом. Вместе с тем указательные действия непременно предполагают наличие наблюдателя и наблюдаемого. Попутно отметим, что указательный жест чаще всего совершается указательным пальцем, который характеризуется в работах зарубежных исследователей как инструмент, преимущественно используемый для указывания (*a preeminently pointy articulator*) (Cooperrider, Mesh 2020). Однако субъект действия может указывать на что-либо, используя другие части тела (к примеру, голову / подбородок или губы), а также с помощью какого-либо остроконечного предмета, находящегося у него в руках:

- (1) *Carl pointed **with his chin** to a short, fat man in a tweed suit* (COCA).
- (2) *She pointed **with her lips**, as only an Ojibway woman can* (COCA).
- (3) *He pointed **with his long stick** to the right hand side of the map* (COCA).

В английском языке для обозначения ситуации, в рамках которой агенса, используя указательный жест, каузирует наблюдателя обратить

внимание на наблюдаемое, в большинстве случаев употребляются такие предикаты указательных действий, как *point*, *point out*, *indicate*, *gesture* и *show*. Однако для каждого представителя выделенной группы характерен определенный способ концептуализации ситуации указывания. Цель данной статьи — проанализировать ситуации, описываемые предикатами указательных действий в английском языке с применением когнитивного инструментария, и установить факторы, связывающие и дифференцирующие их семантику. Поскольку «одной из областей фундаментальных интересов современной когнитивной лингвистики является концептология развития языковых способностей в онтогенезе и филогенезе человека» (Великода, Карева 2017: 12), исследование когнитивных аспектов семантики предикатов, с помощью которых категоризируются действия типа «указать на что-то», сделает вклад в понимание природы онтологически первичных человеческих действий.

Проанализируем ситуации, в которых агенс при помощи указательного жеста привлекает внимание наблюдателя к различным объектам восприятия.

Анализ словарных дефиниций выявил, что при категоризации действий указывания, совершаемых указательным пальцем, в английском языке чаще всего используется предикат *point* — «direct someone's attention toward something **by extending one's finger** or something held in one's hand» (Lexico):

(4) “*And use the vinegar.*” She **pointed** to one of the stoppered clay jars (COCA).

(5) She **pointed** to one of the tables across the room (COCA).

(6) The teacher **pointed** at her and told her to come to the front of the class (Activator).

В приведенных примерах субъект действия использует указательный жест в процессе взаимодействия с наблюдателем для того, чтобы выделить объект, расположенный среди множества похожих друг на друга объектов (примеры (4) и (5)), или человека, находящегося среди других людей (пример (6)). Попутно заметим, в ходе анализа данных корпусов английского языка было установлено, что предикаты указательных действий часто сопровождаются числительным *one* в сочетании с предлогом *of* (примеры (4), (5), (15)), которое подчеркивает однородность окружающих агенса и наблюдателя объектов и необходимость применения жеста указывания для обозначения нужного наблюдаемого. В ситуации (4) женщина обозначила для наблюдателя глиняный кувшин, который стоял среди других похожих друг на друга кухонных принадлежностей. Только хозяйка дома знала, в каком сосуде находится уксус.

В конструкциях с предикатом *point* наблюдаемое, на которое указывает агент, обычно вводится предлогами *to* (примеры (4), (5)) или *at* (пример (6)). Жест указывания может сопровождаться высказыванием с императивной семантикой, с помощью которого субъект действия каузирует наблюдателя обратить внимание на выделяемый им объект (пример (4)). В любом случае предикат *point* не предусматривает синтаксической позиции для субъекта восприятия. Синтаксическую невыразимость наблюдателя можно объяснить тем фактом, что «некоторые концепты используются автоматически, поэтому не осознаются и “скрываются” в глубинных слоях высказываний» (Верхотурова 2010: 153).

Предикат *point out* также организует ситуации, в которых агент, используя указательный жест, каузирует наблюдателя обратить внимание на что-либо или кого-либо (ср.: *point out* — «to direct someone's attention to (someone or something) by pointing» (MW)):

(7) He **pointed out** the best beaches on the map (Macmillan).

(8) She wanted to know which was my car, so I **pointed it out** to her (Activator).

(9) “There’s your wife,” M. said, “Look,” and he **pointed her out** to me (COCA).

Однако предикат *point out* в отличие от *point* с предлогом *to* может вводить субъекта восприятия в синтаксическую поверхность высказывания (примеры (8), (9)). Это означает, что предлог *to*, следующий за *point out*, вводит наблюдателя в структуру конструкции, а предлог *to*, следующий за предикатом *point*, является знаком-указателем наблюдаемого. Так, в примере (8) агент указательным жестом выделил для наблюдателя (*to her*) свою машину, которая наверняка находилась среди множества других похожих друг на друга автомобилей. Указывающий субъект в высказывании (9) обозначил для субъекта перцепции (*to me*) его жену, находящуюся среди других людей.

Предикат указательных действий *indicate* также описывает ситуации, в которых агент привлекает внимание наблюдателя к чему-либо или кому-либо, находящемуся среди других потенциальных наблюдаемых. При этом в конструкциях с *indicate* нет места для наблюдателя:

(10) With a nod of his head, Sean **indicated** the house behind him (iWeb).

(11) He **indicated** Cindy with a brief nod of the head (Lexico).

(12) With a jerk of her chin, she **indicated** the bruising of his face (COCA).

Однако подчеркнем, что данный предикат в некоторых словарных статьях сопровождается пометой *formal*, что ограничивает его употребление рамками научного стиля (ср.: *indicate* — «(formal) to make somebody notice

somebody / something, especially **by pointing or moving your head**» (OLD)). Здесь субъект действия обозначает наблюдаемое чаще не указательным пальцем, а движением головы, что является более вежливым способом указания (ср.: *It is rude to point by an index finger* (iWeb) или *Please remember that also in Italy it is a little rude to point at things and especially at people* (iWeb)). Так, в примерах (10) и (11) уточняется, что агент обозначил наблюдаемое (дом, находящийся среди множества других домов / человека среди других людей) кивком головы. В высказывании (12) субъект действия указал на наблюдаемое подбородком.

Другой представитель группы — предикат *gesture* — представляет свой способ концептуализации ситуации указания, в которой агент выделяет наблюдаемое из множества потенциальных наблюдаемых:

(13) *She **gestured** with a small, delicate hand to the chair beside her* (COCA).

(14) *She **gestured** at the street with one hand, saw it was shaking and pulled it down to her side* (COCA).

(15) *Then he **gestured** at one of the team members. "Rinse this off."* (COCA).

Жест указания в таких случаях чаще совершается всей рукой, а не пальцами (ср.: *gesture* — «to point towards a person or thing **by holding out your arm** towards them instead of your finger» (Activator)). Интересно отметить, что на наблюдаемое в высказываниях с *gesture* указывают предлоги *to* (пример (13)) или *at* (примеры (14), (15)), что характерно и для высказываний с предикатом *point*. Кроме того, конструкции с *gesture* тоже не предусматривают синтаксической позиции для наблюдателя.

Предикат указательных действий *show* трактуется как «to point to something so that somebody can see where or what it is» (OLD) или «to let someone see where a place or thing is, especially by pointing to it» (LDOCE):

(16) *He **showed** me our location on the map* (OLD).

(17) *I walked him over and I **showed** her which tooth was bothering him* (COCA).

(18) *Marie **showed** him which machines to look at* (COCA).

В изученных нами словарных статьях не были обнаружены толкования, в которых бы уточнялось, каким образом агент совершает указательный жест в подобных ситуациях. Контекст изученных высказываний позволяет сделать вывод, что указательный жест в конструкциях с *show* может совершаться указательным пальцем. Например, в ситуации (17) агент указывает на больной зуб, наверняка используя указательный палец. При анализе данных корпусов английского языка было выявлено, что для данного предиката часто характерна особая маркированная конструкция «*show*

somebody which...», которая всегда включает конкретного наблюдателя в своей структуре (примеры (17), (18)).

Во всех рассмотренных выше примерах субъект действия применяет коммуникативно-знаковый жест указывания для управления зрительным вниманием наблюдателя в процессе взаимодействия. В данных случаях акцентируется зрительное восприятие наблюдателя, который внимательно следит глазами за действиями агенса. Однако предикаты указательных действий могут описывать ситуации, в которых агенс не просто каузирует субъекта восприятия обратить внимание на наблюдаемое, а требует от него ответных действий:

(19) *A street child **points** to her mouth to indicate she wants food* (iWeb).

(20) *... she **indicated** with a move of her head that she wanted me to follow her into the kitchen* (COCA).

(21) *Dana **gestured** at her phone to stop recording* (COCA).

(22) *Marty **gestured** with both hands for his employee to lower the volume* (COCA).

Заметим, что только лишь в одной словарной статье была обнаружена дефиниция, отражающая значение предикатов указательных действий в подобных конструкциях (ср.: *gesture* — «**to point at something or express something using your hand, arm, or head**» (CD)). В представленных ситуациях комбинация коммуникативно значимого молчания и других невербальных средств (указательный жест) выражает определенную коммуникативную интенцию (Туфанова, Маклакова, Чупановская 2019). Агенс использует выученные жесты привлечения внимания с целью оказать ориентирующее воздействие на наблюдателя. Это означает, что указывающий субъект имеет намерение не просто побудить наблюдателя увидеть наблюдаемое, но и каузировать его сделать что-то в соответствии с увиденным. Такая ориентация будет успешной, только если «адресат и адресант будут иметь общую область взаимодействия со средой» (Дзюба 2020: 127). В приведенных примерах от агенса и наблюдателя требуются навыки понимания индивидуальных намерений. Ориентирующее воздействие возможно только в том случае, если участники ситуации обладают общими знаниями и схожим опытом (Шевченко 2013). Так, в примере (19) указывающий ребенок дает понять субъекту восприятия, что он голоден и хочет, чтобы его накормили. В высказывании (20) агенс с помощью указательного жеста каузирует наблюдателя следовать за ним. В высказывании (21) агенс, указывая на телефон, ориентирует наблюдателя на то, чтобы он остановил запись на диктофоне. В подобных ситуациях наблюдатель не просто воспринимает жест указывания, но и подвергает анализу некоторую невербальную информацию. Таким образом, здесь он, проявляя более

сложные когнитивные процессы, прогрессирует из субъекта зрительной перцепции в перцептивно-когнитивную фигуру.

Итак, анализ материала английского языка и рассмотрение исследуемого феномена указывания позволяет утверждать, что указывание является одним из важнейших способов взаимодействия людей с окружающей их действительностью. Важность способности человека к указыванию предопределяет наличие в английском языке группы предикатов, служащих средствами его описания. Семантика таких предикатов рассчитана на наблюдателя, который не просто воспринимает указательный жест, но и осмысляет невербальную информацию. Рассмотрение феномена указывания с привлечением аналитического комплекса «Наблюдатель — Наблюдаемое» позволило выделить объединяющие и дифференцирующие параметры в семантике предикатов выделенной группы. Конструкции, организованные предикатами указательных действий, дифференцируются по выбранному агенсом способу указывания, а также по их возможности открывать место для наблюдателя в синтаксисе. Предикат *point* в большинстве случаев описывает ситуации, когда агенс обозначает что-то с помощью указательного пальца. Наблюдатель при этом становится синтаксически невыразимым элементом высказывания. Фразовый глагол *point out*, который тоже в большинстве случаев служит для описания жеста, совершаемого указательным пальцем, с помощью предлога *to* может вывести наблюдателя на синтаксическую поверхность высказывания. Предикат *indicate* используется в рамках ситуаций, когда агенс указывает на наблюдаемое кивком головы, что считается более вежливым способом указывания. Он не открывает место для воспринимающего субъекта в организуемых высказываниях. Предикат *gesture* чаще всего описывает ситуации, в которых действие указывания совершается при помощи руки. В конструкциях с этим предикатом место для наблюдателя не предусмотрено. Отличительной чертой маркированных конструкций с предикатом *show* является то, что субъект перцепции всегда получает возможность синтаксического выражения, занимая позицию косвенного дополнения. Вместе с тем все предикаты выделенной группы могут категоризовать ситуации, в которых агенс имеет намерение каузировать наблюдателя выполнить определенные действия. В таких случаях наблюдаемое усложняется, а наблюдатель прогрессирует из субъекта восприятия в субъекта когниции.

Результаты проведенного анализа представлены в обобщенном виде в следующей таблице:

Таблица. Основные характеристики участников ситуаций, описываемых предикатами указательных действий

Предикаты указательных действий	Особенности наблюдаемого	Характеристики наблюдателя	Статус наблюдателя	Способ указания агенса
<i>point</i>	указывающий агентс + выделяемый им объект / человек	субъект зрительного восприятия	синтаксически невыразимый	часто указательным пальцем
<i>point out</i>			синтаксически выразимый	часто указательным пальцем
<i>indicate</i>	указывающий агентс, побуждающий к действию + выделяемый им объект / человек	перцептивно-когнитивный субъект	синтаксически невыразимый	часто головой
<i>gesture</i>			синтаксически невыразимый	часто рукой
<i>show</i>			синтаксически выразимый	часто не уточняется

Таким образом, применение аналитического инструментария когнитивных исследований при изучении семантики выделенных нами предикатов не только пополняет представление о роли наблюдателя и наблюдаемого в формировании категорий указательных действий, но и расширяет представление о таком сложном онтологически первичном коммуникативно-когнитивном феномене, как указывание.

Список литературы / References

- Березина О. А. Отражение наблюдаемости в семантике безличных структур // Язык, категории, функции, речевое действие: Материалы XIV международной научной конференции, посвященной памяти В. С. Борисова. Москва; Коломна: МПГУ, 2021. С. 12–15. [Berezina, Ol'ga A. (2021) Otrazhenie nablyudaemosti v semantike bezlichnyh struktur (Reflection of Observability in the Semantics of Impersonal Structures). In *Yazyk, kategorii, funkicii, rechevoe dejstvi: Materialy XIV mezhdunarodnoj nauchnoj konferentsii, posvyashchennoj pamiati V. S. Borisova, Moskva – Kolomna, 15–16 aprelya 2021 goda* (Language, Categories, Functions, Speech Action: Proceedings of XIV International Scientific Conference in Memoriam of V. S. Borisov, Mos-

- cow – Kolomna, April 15–16, 2021). Moscow; Kolomna: MPGU, 12–15. (In Russian)].
- Великода Т. Н., Карева Л. А. Языковое интуитивное знание как функция ориентации Homo sapiens в когнитивно-рефлексивной среде // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2017. Вып. 38. С. 11–29. [Velikoda, Tat'yana N., & Kareva, Lyudmila .A. (2017) Yazykovoe intuitivnoe znanie kak funkciya orientacii Homo sapiens v kognitivno-refleksivnoj srede (Intuitive Language Competence as the Orientation Function of Homo Sapiens in the Cognitive-Reflexive Domain). *LUNN Bulletin*, 38, 11–29 (In Russian)].
- Верхотурова Т. Л. Фактор Наблюдателя в значении слова и предложения // Слово в предложении / под ред. Л. М. Ковалевой, С. Ю. Богдановой, Т. И. Семеновой. Иркутск: ИГЛУ, 2010. С. 148–169. [Verkhoturova, Tat'yana L. (2010) Faktor Nablyudatelya v znachenii slova i predlozheniya (The Factor of the Observer in the Meaning of a Word or a Sentence). In Kovaleva, Liya M., Bogdanova, Svetlana Yu, & Semenova, Tatyana I. (eds.) *Slovo v predlozhenii* (Word in a Sentence). Irkutsk: ISLU, 148–169. (In Russian)].
- Верхотурова Т. Л. Наблюдатель как аналитический инструмент в исследованиях по лексической семантике // Проблемы концептуальной систематики речи и речевой деятельности: материалы X Всероссийской научной конференции (Иркутск, 21–22 июня 2018 г.). Иркутск: ИГЛУ, 2018. С. 24–30. [Verkhoturova, Tat'yana L. (2018) Nablyudatel' kak analiticheskii instrument v issledovaniyakh po leksicheskoi semantike (The Observer as Analytical Instrument in Researches on Lexical Semantics). In *Problemy kontseptual'noy sistematiki rechi i rechevoy deyatelnosti: materialy X Vserossiyskoy nauchnoy konferentsii (Irkutsk, 21–22 iyunya 2018 g.)* (Issues of Conceptual Systematics of Speech and Speech Activity: Proceedings of the X All-Russian Scientific Conference (Irkutsk, June 21–22, 2018)). Irkutsk: IGLU, 24–30. (In Russian)].
- Гамина Е. П. Типы глагольных предикатов с дополнением-пациентивом (на материале английского языка) // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2018. Вып. 42. С. 20–30. [Gamina, Elena P. (2018) Tipy glagol'nykh predikatov s dopolneniem-pacientivom (na materiale anglijskogo yazyka) (Types of Verbal Predicates with the Patient as a Surface Object in English Sentences). *LUNN Bulletin*, 42, 20–30 (In Russian)].
- Давлетова Т. А., Артюшков И. В. Структура языковой личности ребенка // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2021. Вып. 3 (55). С. 23–40. [Davletova, Tat'yana A., & Artyushkov, Igor' V. (2021) Struktura yazykovoj lichnosti rebenka (The Structure of a Child's Linguistic Identity). *LUNN Bulletin*, 3 (55), 23–40 (In Russian)].
- Дзюба А. Б. Ориентирующее воздействие при совпадении консенсуальной области коммуникантов (на материале русского и английского языков) // Молодежный вестник ИрГТУ. 2020. Т. 10. № 2. С. 126–130. [Dzyuba, Anna B. (2020) Orientiruyushhee vozdeystvie pri sovpadenii konsensual'noj oblasti kommunikantov (na materiale russkogo i anglijskogo yazykov) (Orienting Effect When the Consensual Area of Communicators Coincides (in the Case of Russian and English Languages)). *Youth Bulletin of Irkutsk State Technical University*, Vol. 10, 2, 126–130. (In Russian)].

- Падучева Е. В. Наблюдатель как Эксперидент «за кадром» [Электронный ресурс] // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: материалы ежегодной международной конференции «Диалог». 2000. URL: <http://www.dialog-21.ru/en/digest/2000/articles/> (дата обращения: 31.03.2020). [Paducheva, Elena V. (2000) (2020, March 31) Nablyudatel' kak Eksperient «za kadrom» (The Observer as an Experient «Behind the Scenes»). *Kompyuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii: materialy ezhegodnoy mezhdunarodnoy konferentsii «Dialog»* (Computational Linguistics and Intelligent Technologies: Proceedings of the Annual International Conference “Dialogue”). Retrieved from <http://www.dialog-21.ru/en/digest/2000/articles/>. (In Russian)].
- Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. [Paducheva, Elena V. (2004) *Dinamicheskie modeli v semantike leksiki* (Dynamic Models in Lexical Semantics). Moscow: Yazyki slavyanskoi kul'tury. (In Russian)].
- Томаселло М. Истоки человеческого общения. М.: Языки славянских культур, 2011. [Tomassello, Michael. (2011) *Istoki chelovecheskogo obshcheniya* (Origins of Human Communication). Moscow: Yazyki slavyanskikh kul'tur. (In Russian)].
- Туфанова Ю. В., Маклакова Т. Б., Чупановская М. Н. Функционально-прагматический потенциал молчания в ситуации извинения // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2019. Вып. 46. С. 98–108. [Tufanova, Yuliya V., Maklakova, Tat'yana B., & Chupanovskaya, Mariya N. (2019) Funkcional'no-pragmaticheskij potencial molchaniya v situacii izviniya (The Functional and Pragmatic Potential of Silence in Expressing Apology). *LUNN Bulletin*, 46, 98–108. (In Russian)].
- Шевченко Е. В. Удачи vs ошибки в ориентирующем воздействии на адресата в телевизионном институциональном дискурсе // Вестник ИрГТУ. 2013. № 6 (77). С. 314–319. [Shevchenko, Elena V. (2013) Udachi vs oshibki v orientiruyushhem vozdejstvii na adresata v televizionnom institucional'nom diskurse (Successes vs Failures in Orientational Influence upon Addressee in Institutional TV Discourse). *Irkutsk State Technical University Bulletin*, 6 (77), 314–319 (In Russian)].
- Bates, Elizabeth, Dale, Philip S., & Thal, Donna. (1995) Individual Differences and their Implications for Theories of Language Development. In Fletcher, Paul, & MacWhinney, Brian. (eds.) *Handbook of Child Language*. Oxford: Basil Blackwell, 97–158. DOI: 10.1111/b.9780631203124.1996.00005.
- Cooperrider, Kensy, & Mesh, Kate. (2020) Pointing in Gesture and Sign. In Morgenstern, Aliyah, & Goldin-Meadow, Susan. (eds.) *The Blossoming of Gesture in Language*. DOI: 10.31234/osf.io/k3zpw.
- Cooperrider, Kensy, Slotta, James, & Núñez, Rafael. (2018) The Preference for Pointing with the Hand Is Not Universal. *Cognitive Science*, 4, 1375–1390. DOI: 10.1111/cogs.12585.
- Dewar, Gwen. (2017–2019) The Science of Gestures: We Learn Faster when We Talk with Our Hands. *Parenting Science*. Retrieved from <https://www.parentingscience.com>
- Dewar, Gwen. (2018) Baby Sign Language: an Evidence Based Guide. *Parenting Science*. Retrieved from <https://www.parentingscience.com>
- Fenlon, Jordan, Cooperrider, Kensy, Keane, Jon, Brentari, Diane, & Goldin-Meadow, Susan. (2019) Comparing Sign Language and Gesture: Insights from Pointing. *Glossa: a Journal of General Linguistics*, 4(1), 2. DOI: 10.5334/gjgl.499.

- Iriskhanova, Olga K., & Cienki, Alan. (2018) The Semiotics of Gestures in Cognitive Linguistics: Contribution and Challenges. *Issues of Cognitive Linguistics*, 4, 25–36. DOI: 10.20916/1812-3228-2018-4-25-36.
- Tomasello, Michael, & Carpenter, Malinda. (2006) Shared Intentionality. *Developmental Science*, 10 (1), 121–125. DOI: 10.1111/j.1467-7687.2007.00573.x.
- Tomasello, Michael. (2019) *Becoming Human: A Theory of Ontogeny*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press. DOI: 10.4159/9780674988651.

Словари / Dictionaries

- Activator — Longman Language Activator. (1993) London: Longman Dictionaries.
- CD — Cambridge Dictionary. (2022) Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/>.
- Lexico — Lexico. (2022) Retrieved from <https://www.lexico.com/>.
- LDOCE — Longman Dictionary of Contemporary English Online. (2022) Retrieved from <https://www.ldoceonline.com/>.
- MW — Merriam-Webster. (2022) Retrieved from <https://www.macmillandictionary.com/>.
- OLD — Oxford Learner's Dictionaries. (2022) Retrieved from <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>.

Источники языкового материала / Language material resources

- Activator — Longman Language Activator. (1993) London: Longman Dictionaries.
- COCA — Corpus of Contemporary American English. (2022) Retrieved from <https://www.english-corpora.org/coca/>.
- iWeb — The iWeb Corpus. (2022) Retrieved from <https://corpus.byu.edu/iweb/>.
- Lexico — Lexico. (2022) Retrieved from <https://www.lexico.com/>.
- Macmillan — Macmillan Dictionary. (2022) Retrieved from <https://www.macmillandictionary.com/>.
- OLD — Oxford Learner's Dictionaries. (2022) Retrieved from <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>.